

Notice

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Allemagne +49 6236 41800

Ektol fluid Plus 125
100 ml de solution pour 250 l d'eau d'aquarium

Type et quantité d'agents actifs :
100 ml contiennent : 217,5 mg de chlorure de benzalkonium
50 mg de bleu de méthylène

Médicament destiné à combattre la nécrose des nageoires et autres infections bactériennes externes des poissons d'aquarium, causées par des bactéries des genres Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris et autres. Les nageoires nécrosées (pourriture des nageoires), les ulcères et la pourriture de la bouche sont des symptômes fréquents de ce genre d'infections. Ektol fluid Plus 125 apporte également une aide sûre dans les cas où le comportement des poissons (nageoires pincées, poissons se frottant contre des objets) indique un début de maladie sans qu'il soit possible d'établir un diagnostic précis.

Contre-indications : aucune connue.

Mises en garde : des intolérances peuvent apparaître chez les invertébrés en eau douce (crevettes, écrevisses, etc.). On devra donc, par mesure de précaution, les exclure du traitement. Les poissons sans écailles (loches et silures) et les poissons affaiblis peuvent réagir vivement au médicament. Commencer par la moitié d'une dose et augmenter prudemment.

Effets secondaires : aucun connu. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre pendant la durée de l'utilisation et arrêter les appareils UV-C et la fertilisation au CO₂. Avec un aquarium d'eau de mer, arrêter également l'écumeur et le générateur d'ozone. Pendant l'utilisation, bien ventiler l'aquarium au moyen d'un diffuseur en céramique ou d'un mouvement de l'eau adéquat. Avant l'utilisation, renouveler 50% de l'eau. Ventiler l'aquarium pendant le traitement à l'aide d'une pompe à membrane avec un diffuseur en céramique. L'ajout de JBL Ektol fluid Plus 125 à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

Dosage et durée de l'utilisation :
sauf indication contraire : 10 ml pour 25 l d'eau le 1er jour. Si nécessaire, répéter le dosage complet le 5e jour. Renouveler 30 à 50 % de l'eau de l'aquarium juste avant de répéter le traitement.
Pour une eau douce avec une dureté carbonatée inférieure à 8 °d, n'utiliser que la moitié de la dose prescrite. Pour une dureté carbonatée supérieure à 15 °d, augmenter la dose à 125 %.

Juvéniles et Poeciliidés ovovivipares : 10 ml pour 50 l d'eau le 1er jour. Si nécessaire, répéter le dosage de 10 ml pour 50 l d'eau le 5e jour. Renouveler 30 à 50 % de l'eau de l'aquarium juste avant de répéter le traitement.
L'indication concernant la dureté carbonatée s'applique également ici.

FR

Indication concernant la durée du traitement : en règle générale, on constatera une amélioration ou même la disparition de la pathologie après un seul et unique dosage. Si nécessaire, le traitement pourra être répété comme indiqué ci-dessus.

Nourrissage pendant le traitement : réduire l'alimentation des poissons pendant le traitement.

Filtration pendant le traitement : JBL Ektol fluid Plus 125 attaque massivement les bactéries nettoyantes contenues dans le filtre. Du fait que bon nombre de germes pathogènes peuvent survivre dans les matériaux de filtration, il est recommandé de nettoyer minutieusement les filtres, mieux encore de remplacer les matériaux de filtration.

Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement : en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium.

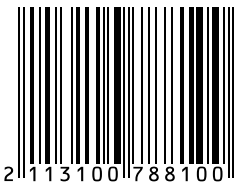
Après l'administration : l'eau de l'aquarium devra être filtrée sur des charbons actifs pendant 24 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium favorise le remplacement des bactéries de nettoyage endommagées. Pendant le traitement et les premiers jours suivant la fin du traitement, surveiller quotidiennement les taux d'ammonium/ammoniac et de nitrite. Si les taux de nitrite sont supérieurs à 0,5 mg par litre, renouveler immédiatement 50 % de l'eau de l'aquarium et ajouter une culture starter de bactéries à l'eau de l'aquarium.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.
- L'agent actif entraîne une coloration de l'eau, qui disparaît rapidement.
- Le médicament est susceptible d'entraîner des colorations indésirables sur des objets de décor en plastique et sur les soudures transparentes de silicone.
- Renversé par mégarde sur des textiles, il peut les tacher irréversiblement.
- Pour toute question concernant l'utilisation du médicament, demander conseil à un vétérinaire ou à un pharmacien.
- Lot et date limite d'utilisation : voir emballage.

08/2012

13 10078 81 0 V00



Gebruiksinformatie

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany +49 6236 41800

Ektol fluid Plus 125
100 ml oplossing voor toevoeging aan 250 l aquariumwater

Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen:
100 ml bevatten: 217,5 mg benzalkonium chloride
50 mg methyleenblauw

Geneesmiddel voor aquariumvissen ter bestrijding van vinrot en andere uitwendige bacteriële infecties veroorzaakt door bacteriën van de orden Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris en andere. „Afgevallen“ vinnen (vinrot), zweren en de zogenoemde bekschimmel zijn vaak voorkomende symptomen van deze infecties. Ook als vissen zich opvallend beginnen te gedragen (stijve vinnen, schuren tegen objecten), maar nog geen definitieve diagnose mogelijk is, helpt Ektol fluid Plus 125 veilig en betrouwbaar.

Contra-indicaties: Geen bekend.

Waarschuwingen: Bij ongewervelde dieren in zoet water (garnalen, kreeften enz.) kunnen overgevoeligheden optreden. Het verdient daarom aanbeveling om deze dieren voor de zekerheid van de behandeling uit te sluiten. Vissen zonder schubben (modderkruipers en meervallen) en verzwakte vissen kunnen overgevoelig op het geneesmiddel reageren. In deze gevallen de behandeling met de halve dosis beginnen en de dosis daarna voorzichtig opvoeren.

Bijwerkingen: Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apothek hierop aan te de hoogte te stellen.

Toepassing: Voor de duur van de behandeling eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO₂-bemesting afzetten en in zeewateraquaria bovendien de eiwitafschiuimer en ozonisator uitschakelen. Tijdens de behandeling het aquarium door middel van een membraanpomp met een uitstroomsteen goed beluchten. Vóór de behandeling de helft van het water verversen. JBL Ektol fluid Plus 125 moet in de ochtend aan het water worden toegevoegd. Daarna het gedrag van de vissen goed observeren.

Dosering en duur van de behandeling:
Indien niets anders is aangegeven: 10 ml op 25 l water op de 1e dag. Indien noodzakelijk de behandeling op de 5e dag met een gehele dosis herhalen.
Onmiddellijk voor de herhaaldosis moet ca. 30 – 50 % van het water worden ververs.
Bij zacht water met een carbonaathardheid van minder dan 8 ° d mag niet meer dan 50 % van de aangegeven dosis worden toegediend. Bij een carbonaathardheid van meer dan 15 ° d mag de dosis tot 125 % worden verhoogd.

Jonge vissen en levendbarende tandkarpers: 10 ml op 50 l water op de 1e dag; indien noodzakelijk, op de 5e dag de behandeling met 10 ml op 50 l water herhalen. Onmiddellijk vóór toediening van de vervolgdosis ca. 30 – 50 % van het water verversen.

NL

De opmerking over de carbonaathardheid in bovenstaande alinea is ook op deze vissen van toepassing.

Duur van de behandeling: In de meeste gevallen zal het ziektebeeld na een enkele dosis duidelijk verbeteren of zelfs geheel verdwijnen. Indien nodig, mag de behandeling zoals beschreven worden herhaald.

Aanbevolen manier van voeren gedurende de behandeling: Geef de vissen minder voer gedurende de behandeling

Filtratie gedurende de behandeling: Ektol fluid Plus 125 heeft een fatale werking op de nuttige bacteriën in het filter. Aangezien vele ziekteverwekkende kiemen in de filtermassa's kunnen overleven, adviseren wij om het filter grondig schoon te maken of, wat nog beter is, om de filtermassa's te vervangen.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

Na afloop van de behandeling: Na afloop van de behandeling het aquariumwater gedurende 24 uur door een filter met actieve kool filteren om geneesmiddelenresten te verwijderen. Daarna de kool volgens de voorschriften deponeren. Door toevoeging van een bacteriestarter aan het aquariumwater kunt u de aangepaste micro-organismen helpen zich te herstellen. Tijdens de behandeling en de eerste dagen daarna dagelijks de ammonium/ammoniak- en nitrietwaarden controleren. Als de nitrietwaarde hoger is dan 0,5 mg/l moet onmiddellijk de heft van het water worden vervangen en een bacteriestartmiddel aan het aquariumwater worden toegevoegd.

Tegen licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Diergeneesmiddel. Na afloop van de aangegeven vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door het gebruik van een waterzuiveringsmiddel neemt de werking van dit geneesmiddel af.
- De werkzame stof veroorzaakt een verkleuring van het water die na korte tijd vanzelf verdwijnt.
- Met het verkleuren van decoratieve elementen van kunststof en van voegen van transparante siliconen moet rekening worden gehouden.
- Per ongeluk gemorst geneesmiddel kan textiel irreversibel van kleur veranderen.
- Indien u vragen hebt over de toepassing van het middel kunt u zich tot uw dierenarts of apothek wenden.

Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

08/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de

Informaciones para el uso ES

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Germany +49 6236 41800

Ektol fluid Plus 125
100 ml de solución como aditivo para 250 l del agua del acuario

Sustancias activas según clase y cantidad:
100 ml contienen: Cloruro de benzalcónio 217,5 mg
Azul de metileno 50 mg

Medicamentos para peces ornamentales para el tratamiento de la podredumbre de las aletas y de otras infecciones bacterianas externas generadas por bacterias del género de las aeromonas, pseudomonas, columnaris y otras. Las aletas «caídas» (podredumbre de las aletas), úlceras y los así llamados hongos de boca, son síntomas comunes de tales infecciones. Pero también en los casos cuando los peces indican con su comportamiento (atascamiento de aletas, restregado contra objetos) el comienzo de una enfermedad, sin que todavía se pueda hacer un diagnóstico exacto, Ektol fluid Plus 125 ayuda ciertamente.

Contraindicaciones: Desconocidas.

Advertencias: En los invertebrados en agua dulce (camarones, crustáceos, etc.) pueden darse incompatibilidades. Para mayor seguridad, se los debe excluir del tratamiento. Los peces sin escamas (lochas y siluros) y debilitados pueden reaccionar en forma sensible al preparado. Primero, comience con la mitad de la dosis para aumentarla con cuidado.

Efectos secundarios: Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuníquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario.

Aplicación: Durante la aplicación, hay que sacar del filtro el carbón activo existente, desconectar los aparatos de UV-C y los aparatos fertilizantes de CO₂ y en agua salada hay que desconectar, además, los desespumantes y ozonadores. Se ha de ventilar bien el acuario durante la aplicación por medio de un difusor o de una correspondiente circulación de agua. Antes de la aplicación, hay que cambiar un 50 % del agua. Durante el tratamiento, el acuario ha de ventilarse por medio de una bomba de diafragma con piedra difusora. La aplicación de JBL Ektol fluid Plus 125 ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Dosis y duración de la aplicación:
Mientras no se indique lo contrario: 10 ml para cada 25 l de agua en el primer día. Caso dado, el tratamiento posterior suplementario se repite el quinto día en valor completo. Inmediatamente antes del tratamiento posterior suplementario ha de cambiarse un 30 – 50 % del agua. Con agua suave con menos de 8 ° d de dureza de carbonatos se ha de aplicar solamente un 50 % de la dosis indicada. Con una dureza de carbonatos de más de 15° d se puede aumentar la dosis hasta un 125%.

Alevinos y ciprinodóntidos vivíparos: 10 ml para cada 50 l de agua en el primer día. Tratamiento posterior suplementario, cuando sea necesario, el quinto día con 10 ml para cada 50 l de agua. Inmediatamente antes del tratamiento posterior suplementario ha de cambiarse un 30 – 50 % del agua.

La advertencia en cuanto a la dureza de carbonatos vale de forma correspondiente.

Nota referente a la duración del tratamiento: Por regla general, se puede observar, después de una dosis única, una mejora o, aún más, la desaparición del síntoma. Cuando sea necesario, se puede hacer un tratamiento posterior suplementario, a como se ha indicado arriba.

Alimentación durante el tratamiento: Los peces deben alimentarse durante el tratamiento con reducida cantidad de alimento.

Filtrado durante el tratamiento: JBL Ektol fluid Plus 125 daña de forma fuerte las bacterias purificadoras en el filtro. Como muchos de los gérmenes generadores de enfermedades pueden sobrevivir en los medios filtrantes, recomendamos una minuciosa limpieza del filtro o, mejor, repuesto de los medios filtrantes.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión: En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua.

Después de la aplicación: Después del tratamiento, el agua del acuario ha de filtrarse 24 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas. Controle diariamente durante el tratamiento y en los primeros días después de terminar el tratamiento el amonio/amoniaco y los valores de nitrito. Habiendo valores superiores a 0,5 mg/l de valores de nitrito, ha de efectuarse inmediatamente un cambio de agua de un 50% y aplicar al agua del acuario un inicializador de bacterias.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua reduce el efecto del medicamento.
- La sustancia activa genera una coloración del agua, que desaparece después de corto tiempo.
- Hay que contar con coloración de los enseres de plástico, así como de las costuras transparentes adhesivas de silicona.
- El medicamento derramado por descuido puede teñir irreversiblemente los textiles.
- En asuntos referentes al uso, consulte al veterinario o boticario.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

08/2012

Informação para o uso PT

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Alemanha, +49 6236 41800

Ektol fluid Plus 125
Solução de 100 ml como aditivo para água de aquário de 250 l

Tipo e volume dos ingredientes:
100 ml contém: Cloreto de benzalcónio, 217,5 mg
Azul de metileno, 50 mg

Medicamento para peixes de aquário para combate ao apodrecimento de barbatanas e outras infecções bacterianas externas causadas por bactérias dos tipos Aeromonas, Pseudomonas, Columnaris e outras. Barbatanas "apodrecidas" (apodrecimento de barbatana), úlcera cutânea e a assim denominada podridão da boca causada por fungo são sintomas frequentes de tais infecções. Ektol fluid Plus 125 auxilia também quando os peixes mostram, através do seu comportamento (nadadeiras fechadas, esfregamento em objectos), o início de uma doença, que, no entanto, não é possível diagnosticar com precisão.

Contra-indicações: Desconhecida.

Advertência: Em invertebrados em água doce (camarões, caranguejos etc.) podem surgir intolerâncias. Sendo assim precisam ser excluídos por motivo de segurança antes do tratamento. Peixes sem escamas (cobitidae e siluridae) e peixes debilitados podem reagir de forma sensível ao remédio. Dê início ao tratamento usando meia dose e aumente cuidadosamente.

Efeitos colaterais: Desconhecido. Caso surja algum efeito colateral nos seus peixes, comunique-nos tal facto e também ao veterinário ou ao farmacêutico.

Aplicação: Durante todo o tempo de aplicação é necessário retirar o carvão activado existente no filtro, desligar lâmpadas de raios UV e fertilização com CO₂. Em aquários com água salgada é necessário desligar o escumador de proteínas e o ozonizador. Durante a aplicação é necessário manter o aquário bem ventilado por meio de uma bomba de membrana com pedra difusora ou movimento de água respectivo. É recomendável trocar 50 % da água antes da aplicação. Durante o tratamento, o aquário deve ser ventilado por meio de uma bomba de membrana com pedra difusora. JBL Ektol fluid Plus 125 deve ser aplicado sempre pela manhã e os animais precisam ser observados durante o seu uso.

Dosagem e duração da aplicação:
Desde que nada estabelecido ao contrário: 10 ml em 25 l de água no 1. dia. Se necessário repetir a dose completa no 5. dia. Logo após ter repetido a dose, deve-se trocar 30 a 50 % da água.

Tratando-se de água mole com dureza de carbonato de 8 °dH (grau alemão) só é permitido usar 50 % da dose indicada. Em caso de dureza dos carbonatos acima de 15 °dH a dose precisará ser aumentada para 125 %.

Alevinos e poecilídeos: 10 ml em 50 l de água no 1. dia. Se necessário repetir a dose de 10 ml em 50 l de água no 5. dia. Logo após ter repetido a dose deve-se trocar 30 a 50 % da água.

O aviso a respeito da dureza dos carbonatos é válido respectivamente.

Nota a respeito da duração do tratamento: Em regra após a aplicação de uma única dose já é possível constatar uma melhora ou o desaparecimento do sintoma clínico. Se necessário, pode ser aplicada mais uma dose como indicado acima.

Alimentação durante o tratamento: Os peixes precisam receber uma dosagem reduzida de ração durante o tratamento.

Filtragem durante o tratamento: JBL Ektol fluid Plus 125 exerce um efeito muito negativo nas bactérias de limpeza no filtro. Visto que muitos germens patogénicos nos meios filtrantes podem sobreviver, recomendamos que seja efectuada uma limpeza profunda do filtro. Seria melhor trocar os elementos filtrantes.

Instrução em caso de dose excessiva, interrupção e suspensão: Caso constate um excesso de dosagem, troque a metade da água.

Após a aplicação: Após o tratamento, a água do aquário deve ser filtrada durante 24 horas através de carvão activado a fim de remover resquícios de medicamento. Após o qual o carvão activado precisa ser jogado fora conforme as normas respectivas. A adição de activador biológico na água do aquário ajuda a substituir novamente as bactérias de limpeza danificadas. Durante o tratamento e nos primeiros dias após o fim do tratamento, controle diariamente o amónio/amoniaco bem como os factores de nitrito. Caso os factores de nitrito estejam acima de 0,5 mg/l deve-se trocar imediatamente 50 % da água e colocar activador biológico na água do aquário.

Proteger contra luz e calor. Armazenar na embalagem original.

- Mantenha medicamentos fora do alcance de crianças.
- Não aplicar em animais destinados a produção de géneros alimentícios.
- Para animais. Não utilizar mais medicamentos cujo prazo de validade tenha expirado.
- Não utilizar junto com outros medicamentos.
- O uso de produtos para tratamento de água reduz o efeito do medicamento.
- O ingrediente causa uma coloração da água que some após um breve espaço de tempo.
- É possível que ocorra mancha em objectos decorativos de plástico bem como em costuras feitas com cola a base de silicone.
- Caso seja derramado medicamento por descuido, pode ocorrer mancha irreversível em artigos textéis.
- Caso tenha dúvidas a respeito da aplicação, consulte o veterinário ou o farmacêutico.
- Denominação do lote e prazo de validade: veja embalagem.

08/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhausen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de